

# A-CHIK SULNI GIT.

Garo National Hymns.

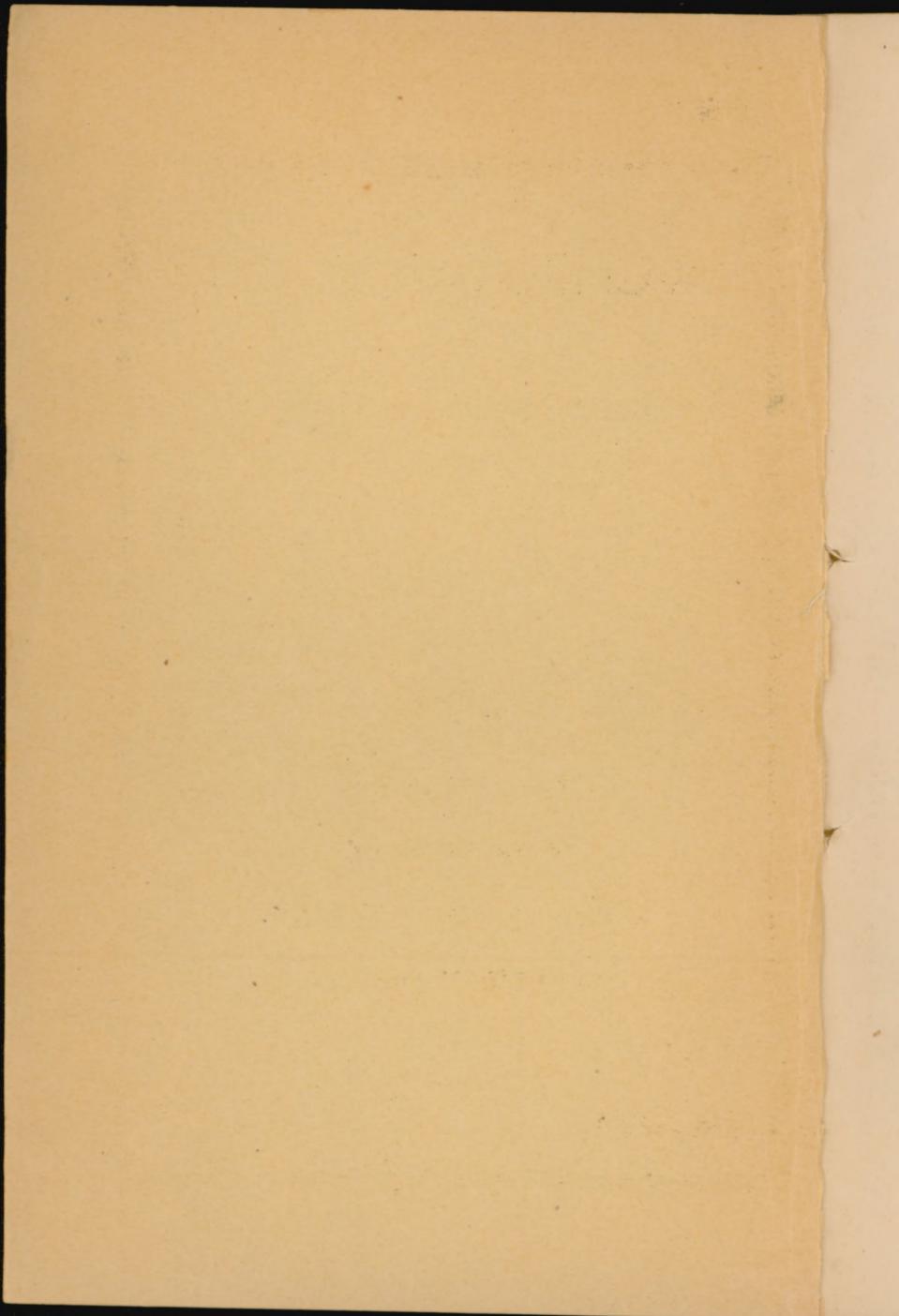
*Compiled and  
Published by*

Kheong O. Sangma.

RANIGHAT HAHIM.

1941

Price—2-



# A-CHIK SULNI GIT.

Garo National Hymns.

*Compiled by*  
Kheong O. Sangma  
RANIGHAT, HAHIN.

*Arranged by*  
Sibchoron S. Marak  
1941.

A

A-CHIK SULNI GIT.

## **Garo National Hymns.**

**First Edition 500 copies**  
**Compiled by** Sulraksa Amaha

*Compiled by*

## Kheong O. Sangma

Anching lat **RANIGHAT, HAHIM.** ke jikkalech  
gitcham bewahrungko  ak olako nikna is  
ongja indiles. anching Achik lat olako manbegenoza  
jattbangko gunastha amjawas.

Sukpalprak akreko mangaparang katangko, jattangko are saltangko nambataku intan buas krara. Jatgipisewang nie anching kahit lai kemihatesan amulawang. Dala ia **Arranged by** pakkaljihwoed

## Sibchoron S. Marak

1941.

# A-CHIK SULNI GEL

Garo National Hymns

FIRST EDITION 500 COPIES,  
1941

Complied by

Kheong O. Sangma

RANGHAT HAHIN

~~~~~

Published by

Sripuriong S. Maitra

1941

Published by Kheong O. Sangma for Kamrup Christian Garos,  
at the Jayanti Art Press, Gauhati.

## Seso-ani

la chongipa Achik sulni git kitapko dakna gita chingni gitcham missionary Rev. A. J. Tutle D.D. sahepba banga salon angna geetahachim aro iako chusokatna antangba joton kaahachim. Indiba somoi choljokgi jachi ua salrango chusokatna gita amjaha. Daororo anchingni ringani aro mitelani gitrang pilakan jattangni kurangni sulchi ringenga ongja, inbiba uarang pilakan jat gipinonirara ongbata.

Anching uarangko jakkalan baksan jattangni sulchi ringanirankoba jegalani ongja. La gitko chinga chapa kana tarimitingo chingni uiagita Achik sulna agre gipin jatni kurangni sulchi onggija Achik sulrarako amaha indiba rongtalbea ongjawa ine chanchia, jamano rongtalatrорoe namatna amgen ine beberaa.

Anching jattangni gitcham sulrangko jakkalach'i gitcham bewalrangko rataie gisik pilako nikna ia ongja indiba, anching Achik jat skiako manbegenoba jattangko gimaatna amjawa.

Sakprakprak skiako mangiparang kutangko, jattangko aro sultangko nambatatna joton kana krara. Jat gipinrangko nie anching Achik jatan komibatesan sim sakenga. Da'o ia sulrannko mitchinike jakkaljahaode iana bate ruuta bilsini jamanode magitcham pagitcham ni ring'anirangko manjawaha. Ua sulgitchamrangni kata aro mongsonga namjaoba namaona dakskaanio gualani ongjawa ine chanchia.

Uni gimin ia git kitap bisako see rakkiachi gitcham Achik Kristianrangko uamangni dakgimin gitrangch

gisik raatna gita anga namnikaha. Iako chapa kana  
gita Rev. J. M. Forbes sahepba, angna dakchakaha aro  
korosh onpaaha Rev. A. J. Tuttle D. D., Rev. J. M. Forbes,  
Rev. Ramke O Sangma, Gobindra Hd Master aro Surendra  
K, Marak Inspecting babu mangni namnikakoba mane  
uamangko mitela. Saoba skode nambatatgen ine kadonga.

K. O. Sangma.

# **Gitni rokomrangko Kamao see mesoka.**

*Gitel jisu nokgipa.*

## **( INDEX )**

### **Ramram Sulni Git. naster. Nombar.**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 1. Gitel Jisu nokgipa   | 1  |
| 2. Jisuni Sichaka       | 3  |
| 3. Sion abriona rebabo  | 5  |
| 4. Salgroani git        | 6  |
| 5. Gitim nambe gipa     | 8  |
| 6. Tusigipa angni asong | 9  |
| 7. Apa Isolri kasara    | 13 |
| 8. Salgini girup        | 14 |

### **Dereng sulni Git.**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 9. Moriom Jisuna grapa    | 4  |
| 10. Kalim nabe angbakrang | 2  |
| 11. Norok rama gnang ne   | 7  |
| 12. Mite olakiaoni rebabo | 10 |
| 13. Janggini rama         | 11 |
| 14. Kamalko Solani        | 12 |

glossy matto gills along narrow slender stalks  
Rev. J. M. Forbes, author, wrote sketch article  
about mushroom for *Winnipeg Free Press*. Dr. Rev. J. M. Forbes,  
Rev. Banks O'Connor, Rev. Mr. H. G. Master, Mr. Sarendra  
K. Bhattacharya, Mr. D. K. Bhattacharya, Mr. S. Bhattacharya  
**Giant locomotive Kamsa see Meesops**

*N. O. Stamps*  
(INDEX)

*Ramkrishna Study Club*

|    |     |                      |    |
|----|-----|----------------------|----|
| 1  | ... | Giant Jain sculpture | 1. |
| 3  | ... | Lion Sculpture       | 2. |
| 2  | ... | Saint Shiva's temple | 3. |
| 0  | ... | Giant statue of      | 4. |
| 8  | ... | Giant statue of      | 5. |
| 0  | ... | Tombstone of         | 6. |
| 13 | ... | Abbot's residence    | 7. |
| 14 | ... | Saints' library      | 8. |

*Dervish study Club*

|    |     |                     |     |
|----|-----|---------------------|-----|
| 4  | ... | Mohammedan library  | 9.  |
| 5  | ... | Kashmiri mosque     | 10. |
| 1  | ... | Mohammedan mosque   | 11. |
| 10 | ... | White mosque        | 12. |
| 11 | ... | Janaboghi's library | 13. |
| 12 | ... | Kashmiri Mosque     | 14. |

## [ 5 ]

### **Gitel jisu nokipa.**

1. **Lord Jisus is my master.** (*Git 46:1-2*)

1. Gitel jisu nokipa anching janggini,  
Kasae jokatbaha atchia salni ;  
Awa gitchak intal been janggini,  
Jadel bolchaatbara Gitel anchingko.

CHORUS—Dongja anchingni, dongja anchingni  
Gitel jisun' agre dongja anchingni.

2. Sokna tengkimitingo alna brango

Burung achang biapo ree jamango  
Duk sakina'tgipa bobilni jakni  
Jokjawachim anchingde indakarangni

3. Anjanggiri sitengto amburioba,

Gisik katong bikuto sinti jajrengoba ;  
Ginangchime anchingni banga ripengrang ,  
Jokatjawa pilakba kasae madrangrang.

4. Been janggi gisikni Gitel Isolan

Watna sikjae sichakjok anching paprangnian  
Katong gisik bikuto beberaode  
Jokatokgen inenga kasae uade.

5. Uni gimin Gitelkon beberatokbo.  
 Been janggi gisikna uno kadongbo  
 Dongja ripeng madranggri anching janggini  
 Mansokjawa pilakba Gitel' jakoni.

*Rev. Rikman N. Sangma.*

**2. Kalimnabe angbakrang.** (*Jona 3:8*)

Sorrow for yuvecef.

1. Kalim nabe ang'bakrang,

Jajrengnabe ripengrang ;

Aro songsul nokripeng,

Pilak kasaarang.

2. Watna agilsakniko,

Dongna salgin' kosako ;

Anching Gitel Jisu,

Ginang nano.

3. Nikjaoba daontal,

Grontokegegen amin sal ;

Uno kusi ongbee,

Donggen katchae.

4. Antangtangna kalimbo,

Papni kamna mikrakbo ;

Dukni kadimetoke,

Donggen katcheae.

5. Satan bobil gnangne,  
Papni kamna salgenne ;  
Mangramori asongchi  
Rimgen uachi.
6. Uchi sokangahaode,  
Manjaoaha joknade ;  
Duko amburiari right.  
Denggen sintie.
7. Chana ringna skoba,  
Manjaoaha mamungba,  
Mikchi chiwaringe,  
Donggen girape.
8. Uni gimin Gitelko  
Beberabo Jisuko  
Uko bebe raode  
Jokgen unode.

*Rev. Rikman N. Sangma.*

**3. Jisuni sichaka. (Joh 19:15).**

Crucifixion of Jesus.

1. Isol rongtalgipa chingna kasagipa,  
Watatemung depanteko agilsakona.  
CHORUS-- Isol pangnan haleluia  
Haliluia Haliluia intokbo.

2. Gitel nambegipa rasongarigipa  
Jechakgija rebaemung agilsakona.
3. Sagre aganejok deko bagen injok  
Jisu mingna nanggen ine bildoang piljok
4. Bilsi kolatchio napolako manjok  
Skipana abachengjok asongantina.
5. Jisu skimano Uko namnikjajok,  
Rime u'mang sootpana tarisoengjok.
6. Chagirime rimjok Perengbolo donjok  
Chrikemung janggi galjok danang kristode.
7. Nambegipa josep Bilat rajao bie  
Toko nonge roongni ning gopjok Jisuko
8. Salgitamna donge walgitamna tue  
Siaoni Chakatpile bildoangpiljok.

*Reehan I. Sangma.*

**4. Moriam Jisuna Grapa (Jok 20:11.)**

Mary cries For Jesus.

1. Angde angni kasara dedewae—,  
Angde dukko manjokkam dedea naara ;  
Angko watangnakjokma angdea,.....;  
Angko nipiljajokma Gitelaa Jisua.

( Ringtaitaiani )

Dedewai him dedewai him dedewai,  
Bika adram bee mikchichiwaringe,  
Dedewai him dedewai him dedewai,  
Kasuang galari kalim sintiari dongnok.

2. Mai kao kanamnok angdena.....  
Maichi kadimeginok dedena Jisuna,  
Kangal ongnok daode angadee,  
Chanehi sokja mechikde nang madee niatbo.
3. Sawa tangchaatginok siako.....  
Sawa ansengatginok saako daode  
Kanakoba nikatna amachim.....  
Korakoba reatna amachim Gitelde.
4. Indakgipa kamrangko nikarin  
Mikron mikchi tipjawa nangmade daode ;  
Basak salo nikginok dedek,  
Nang gitako sonako angdeko Jisuko ;

5. Chakatpilbo dedewai Jisuwai  
 Mikrakpilbo Gitelwae Ratchawai daode ;  
 Maina tue dongenga naaraa,  
 Mikkang salni bisusi chingara sonara.

*Rongonsing R. Marak.*

**5. Sion abriona rebabo.**

**Come to zion.** (*Jer. 31 ; 6.*)

1. Sion abri kosako namen ansenga  
 Naa uchi regenma (uno songjinma) 2 reba  
 ( Ringtaitaiani )
- Reba ang'bakrang Dikil dilongrang  
 Ajong rori kotchu chiga } 2  
 Pilak jatrang— }
2. Sadingaba ansenga uno suknisa  
 Isolko mitelna (paponi jokna) 2 reba.
3. Chirang chitang nikata pilak biapko  
 Balseriri baljrimjrim ( chijanggin chiko )  
 uno 2.
4. Sion abri kosakna doa matchoto  
 Nenge dike doemung (kasrokgen uno) 2 naa

5. Agilsak duk biapko nikgen simdimdim  
Dopilgiman' maama (dukan andalsim) 2 drimei
6. Uagita salgisakko chinga manode  
Agilsakna misilgenchim (chinga nikode) 2 rara
7. Uni gimin maparang pilak ripengrang  
Janggitangna kalimbo (pilak kasaarang) 2 daon
8. Gitel Jisu sichakjok agilsakona  
Uanosa janggin' rama (chinga mana'ma) 2 reba
- Nomolshing A. Sangma.*
- 6. Salpangsimani Git. (Git.121; 2)**  
**Dipping of Sun.**

1. Bilsini gisepo mikka waja balsalo  
Chibimarang tipanga agalrangsa sianga  
Salan tek tek balan ho ho rokbara...unsalo-2
2. Anchingni maparang balna kena uamang  
Manderang signok mimisirang bonginok  
Uandake chanchiemung abrichina *Marak*  
reangjok—2.

3. Dipilengko tangka samdikko rang daka  
 Grim ningchinan aganjok ama nangna  
 rabajok  
 Ama ine oneaha unsalo rongrangna—
4. Chikabeo koange rongpatalo rudapa  
 Namen dororaemung rongpatalo chrokoka  
 Pilbaode manderangko walrangkoba  
 rudapa--2.
5. Mikkade wajajok balsal bate rakbjok  
 Roongoni miteba mikkakode waatjajok  
 Gitel Isol waatjaode wajajok unsalo—2.
4. Isolni bilkode sokja darang mitede  
 Balwaba uoninjok mikka sitil gaakjok  
 Gitel gisun' bimungosa bitokbo  
 Unosa.—2.
- Regan B. Marak.
7. **Norok rama ginangne**, (*Parapea 20:10, 21:4*).  
 There is way to Hell.
1. Norok rama gnangne-namen apalbeane  
 (Norok songchina) 2 ina  
 Ukon hajal manderang reangtoka papirang  
 (Papni ramako) 2 rea.

- Hi...wa niatbo norok walsareako...  
 (Papguareko) <sup>2</sup> aiao.
2. Norok sagal ramako...rama apalgipako  
 (Dare ripengrang) <sup>2</sup> namja.  
 Uko reangahaode saitan chaminokgen ne...  
 (Kenbo ang'bakrang) <sup>2</sup> kenbo.  
 Kna · angbakrang norok birang gamako...  
 (Kimbanggriako) <sup>2</sup> aiao.
3. Chengo atchugitchamrang Achik  
 pagitchamr. angde...  
 (Ukon reanga) <sup>2</sup> ina.  
 Unon hajal janggirang gitcham atchu  
 ambirang  
 (Unon gimara) <sup>2</sup> ina.  
 Atchu gitchamrang...wagam chikmijilari  
 (Dukko chakenga) <sup>2</sup> gose.
4. Uchi sokangahaode - manjawha joknade  
 ( Kenbo ang'bakrang ) sigen.  
 Papni kamna salgenne saitan nokkol  
 itgenne  
 ( Uchide dare ) namja.  
 Dare ripengrang sina siko sijawa  
 ( Ua biapo ) aiao.

*Rougonshing R. Marak.*

8. **Gimit nambegipa.** ( 2 pi 3:13 )

The bountiful Home.

1. Gitim nambegipa song ansengbegipa  
Okkria donggija ringna skoba  
Chijanggin' kasina ringe tangtokchina  
Jokata bario aoa salgio.

( Ringtaitaiani )

Dilpabo rimpabo salgio dongpana  
Jringjrot nengtakna.

2. Barini jangchio belpangsa gnang uno  
Nanga jatantina ongen sakprakna.  
Manon changsa chana tanggen jringjrotna  
Jisun' songdongao awa salgio.

3. O, angni kasarang rebabo ang'bakrang  
Watpabo paprangko dikdiksan' kamrang'  
Sonani birapo mangen nang bimungko  
Rasongni mukutko aowa salgio.

4. Siani abrio salgini kosako

Ching Gitel dongramo awa salgio

Janggini katchaani bonchangja uano

Paponi jokako mangen salgio.

*Tochang Pondit.*

**9. Tusigipa angni asong.** (*Rom 13:11*).

My sleeping Land.

1. Tusigipa angni asong  
Simsakjama beentangna  
Sal nabajok walseng bajok  
Watpabo nang' tusiako.

( Ringtaitaiani )

O, angni asong nichaokubo  
Nibo nangni mikkang baditana  
Rongsienga.

2. Asong gipinrangna bata,  
Nangni bilrang bilgribata;  
Maina naa simsakkuja,  
Sandio nang bilgrini japang.
3. Mikrakjaode nangni kamna.  
Tarienga nokkol rimna.  
Aratgipa asongni raja  
Minokginok nang dedrangko.

*Gobindra K. Marak.*

Misi Suljonga,

10. **Mite Olakiaoni rebabo.** (*Rom 13:13*).

Come From Worshipping gods.

1. Oh angni Achik song,

Reenga chasong chasong;

Chasong ritchu chasongna,

Ongbaenga nang somoina.

( Chorus ).

Rebabu nasimang mite olakiaoni,

Pilbabu nasimang churing

chupekaoni.

2. Ringa chaon siangjok,

Anching atchu ambide,

Galkuja daonaba,

Atchu ambin' kamkode.

3. Galbabu janggilate,

Namjabe namang' kamde;

Reba, mikkangtainabe,

Saitani bobil onge.

4. Amja satan jokatna,

Janggide Isolnisa;

Manja satan tangcha'tna,

Rasongba Kristonisa.

5. Rongtalna gipin gri,  
Jisun' anchina agre;  
Janggijokna gipingri,  
Apa Isolna agre.

*Utishing J. Sangma.*

## Janggini Rama.

### 11. The Path of Life (*John 14-6*)

1. Janggin ramaa reanii,  
Bano dongade;  
Hiwa niatboo,  
Bano dongade.  
Chengo atchu gitchamrang,  
Ame nikjake.  
Danang uamang,  
Ame nikjake;
2. Pap guare walsaree,  
Norok ramake;  
Aiao maparang,  
Norak ramake.  
Dongja jokaatanidee,  
Bisikkromode;  
Misi Saljongba,  
Amja uaba

Kamalko Solani Git.

## 12. Insulting Priests. (*Git.* 95-6)

1. Rebabo ripengrang,  
Olakina Jisuko;  
Namang mite dakade  
Ongja chongmot uade

- Jaba jakba mandeni daka  
 Ileng rarianiba ongja  
 Jeo mande donaha  
 Ua noon dongaha = 2
2. Kamal merong nigipa  
 Tola uan battoka  
 Been chana sikemung  
 Chisik rima inemung  
 Doo bikal chok chokko rime  
 Antang mite dakako sale  
 Darang marang tolana  
 Kamalrangan battoka = 2
3. Kimilkomung anchiko  
 Mite dakao nongemung  
 Been nama namako  
 Antang tangsa chaemung  
 Ianoon kamalni totako  
 Uiaha darangan uako  
*Daode* bebe rajajok  
 Kamalrangni tolako = 2
4. Kristo Jisu atchijok  
 Papirangna sichakjok  
 Krit alduna nangjajok  
 Uan anchi onchakjok  
 Jisu kristo anchingni asel  
 Sichokaha papini asel

Reangaha salgichi

Ua biap tarina = 2.

*Regan B. Marak.*

### Apa Isolni Kasa.

13. God Loves me, (1 John 4:12)

1. Agilsako mamaanti

Bangoba bobilrang

Ginangoba jaga pasi

Nangatjwa danang

(Ringtaitaiani)

Apa rakkenga,

Apa rakkenga,

Saitan jagarangoniko;

Ua jakatenga.

2. A'kol sangwal budu biring,

Banga bobiloni;

Jokbaenga Pan' kasachi,

Anga uarangni.

3. Saitani jangkong sinio,

Anga nangnakachim;

Apa mesoke nikatjok,

Drumai mai kenjajok.

4. Angni kadonga grioba,

Apa jokataha,

Gualarangko mesoke,  
Gisik raataha.

5. Angko jekae jokataha,  
Pilak bobil' niko;  
Indake jokatgen ua,  
Pilak ripengrangko.

*Ramang D. Sangma.*

---

### Salgini Girup.

#### 14. The angels of Heaven (*Luk 2: 13-1k*)

1. Girup girup solaramchi,  
Sengjokai nibo naa uchi;  
Tusiaoni mikkarakubo,  
Katong gisikchi nichaokubo.  
Chorus—Gamchat begipa  
Mama kata  
Kusi ongbea ansengani
2. Do gisikjok walan sengjok,  
Somoide nangna kam mesokjok;  
Simsakgija naa dadak,  
Jaroatnabe rabo bak bak
3. Chongiparang chadamberang  
Namangna da'llo kasanirang,  
Salaramchi pring prang aski,  
Mesokna najok Jisun' saki.

4. Salgi merang sako kurang,  
A'an bimikkang ringa urang;  
Katchi rangsi mik gisikchi,  
Salgide ojok girupranchi.

*Nomolsing A. Sangma.*

## INDEX.

**Kamao gitrangni skanggipa ritinrangko mesoka.**

|                                  | Gitni<br>Nombar. |
|----------------------------------|------------------|
| 1. Angde angni Kasara dedewai    | 4                |
| 2. Apa Isolni Kasars             | 13               |
| 3. Bilsini gisepo mikka Waja ... | 6                |
| 4. Gitel Jisu Nokgipa ...        | 1                |
| 5. Gitin Nambegipa ...           | 8                |
| 6. Girup Girup Salaramchi ...    | 14               |
| 7. Isol Rongtalgipa ...          | 3                |
| 8. Janggin Rama Reani            | 11               |
| 9. Kalim nabe angbakrang ...     | 2                |
| 10. Norok Rama ginangne ...      | 7                |
| 11. Oh angni Achik song ...      | 10               |
| 12. Rebabo ripengrang ...        | 12               |
| 13. Sion abri kosako ...         | 5                |
| 14. Tusigipa angni asong ...     | 9                |

4. Saigi merang abo kawung  
A'an binikkang ringga un  
Katchi tangsi mik giékohi,  
Salgide éngééchanchi.

## INDEX

Amboina, A. B. *Geographia*.

Kamsa Sittasabu sekubigibis tifingtasaiko merotoe

Gili

Nomper

|    |                            |     |
|----|----------------------------|-----|
| 4  | Audec sugu Kassas dedewesi | 1.  |
| 13 | Abes poloi Kassas          | 2.  |
| 6  | Bilini sekobo mikes Wais   | 3.  |
| 1  | Citel lin Nopgibis         | 4.  |
| 8  | Citina Naswepgibis         | 5.  |
| 14 | Citung Citud Sifatsumepi   | 6.  |
| 3  | Ipol Rongtalegibis         | 7.  |
| 11 | Iundjin Ramas Resini       | 8.  |
| 5  | Katim uspe suspedutana     | 9.  |
| 7  | Motop Ramas pinusde        | 10. |
| 10 | Op saudi Agipis soud       | 11. |
| 15 | Rapsodo tipesbulana        | 12. |
| 2  | Sion apu Pororo            | 13. |
| 9  | Tanigibis saudi soud       | 14. |

